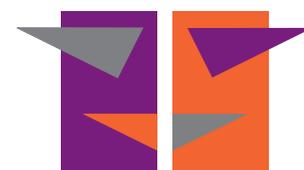


# RÉSUMÉ DU RAPPORT DE RECHERCHE



**BEYOND  
RETIREMENT**

A migrant integration resource

# Table des matières

	<i>Page</i>
Résumé.....	3
A Résultats pour la recherche documentaire .....	4
B Résultats pour la recherche de terrain .....	8
Conclusions et recommandations .....	13
Annexes .....	14



# Résumé

**BRAMIR - “Beyond Retirement - A Migrant Integration Resource”**, est un projet financé par le programme Erasmus+ de la Commission Européenne. Ce projet propose de nouvelles ressources innovantes pour soutenir les bénévoles seniors dans le rôle proposé d'aide à l'intégration des migrants, avec notamment :

- un programme de formation des formateurs sur mesure;
- une série d'outils de profilage psychographique;
- une boîte à outils numérique permettant le développement des compétences-clés sociales et civiques.

Le consortium du projet comprend 10 organisations réparties dans 8 pays - Allemagne, Irlande, Roumanie, Chypre, Autriche, Italie, France, Finlande - ainsi qu'un pays partenaire associé, la Suisse.

Afin de donner des informations précises sur les résultats du projet, le consortium a procédé durant la phase initiale de démarrage entre décembre 2016 et février 2017 à une recherche combinée: une recherche documentaire établie sur la base d'une revue de la littérature et une recherche de terrain effectuée sur la base d'un questionnaire, dont le but est d'identifier des modèles de bonnes pratiques existants pour:

- a) le développement de programmes de soutien pour migrants;
- b) l'utilisation du profilage psychographique;
- c) la conception et la disposition de la formation initiale (préparation);
- d) le développement et l'exécution de la formation des formateurs;
- e) outils et ressources disponibles pour développer les compétences-clés civiques et sociales;
- f) les technologies les plus appropriées pour travailler avec les groupes-cibles du projet.

Ce rapport présente les résultats obtenus par le consortium du projet.

La partie A du rapport présente les résultats de la recherche documentaire : 24 programmes de soutien aux migrants et/ou outils et ressources existants; des idées sur l'utilisation du profilage psychographique afin d'identifier dans les communautés de migrants les variables-clés utiles dans BRAMIR pour le développement de ressources pédagogiques pour migrants, ainsi que dans le “matching” entre bénévoles seniors et migrants afin qu'ils travaillent ensemble; les domaines de compétences-clés pour la formation initiale des formateurs des bénévoles et le programme de formation des bénévoles seniors; les formats de média les plus appropriés pour l'apprentissage de chacun des groupes-cibles, bénévoles seniors et migrants.

La partie B contient les résultats d'une recherche de terrain achevée par un questionnaire dont 63 formateurs d'adultes, personnel de soutien pour migrants et responsables de bénévoles ont répondu. Ce questionnaire souligne les compétences sociales et civiques qui doivent être incluses dans le programme BRAMIR, les méthodes d'apprentissages, les formats des médias et les supports pédagogiques qui seront utilisés par les deux groupes-cibles.

La dernière partie appelée “Conclusions et recommandations” met l'accent sur la différence qui réside entre le public des bénévoles seniors et le public des migrants. Ces derniers doivent être approchés de manière différente, de là l'importance du processus de “matching” ou de rencontre entre les deux catégories et de fournir quelques recommandations pour l'élaboration du programme BRAMIR.

# A. Résultats de la recherche documentaire

## Exemples de programmes et/ou outils et ressources existants que BRAMIR peut valoriser en tant que bonnes pratiques:

Parmi de nombreux exemples fournis, 24 ressources ont été soigneusement sélectionnées par le consortium du projet. Elles se concentrent toutes sur le soutien de l'intégration sociale et professionnelle des migrants, réfugiés et demandeurs d'asile sous différentes perspectives et méthodes: assistance sociale et juridique, formation linguistique, formation professionnelle, médiation sociale et (inter) culturelle, formation à l'(auto)-entreprenariat, mentorat et identification des structures d'emploi adéquats, réseautage, soutien pour accéder au marché du travail (incluant postulation d'offres d'emploi et placement), accueil et services sociaux d'accompagnement, valorisation de l'artisanat des immigrants, promotion de la participation civique parmi les communautés de migrants, préparer des recommandations politiques sur l'éducation des migrants pour l'intégration, aider les personnes à "aider" et qu'ils assurent eux-mêmes leur représentation, créer une culture d'accueil, animer des groupes de soutien.

Ces ressources s'adressent aux adultes mais également aux migrants mineurs et réfugiés, homme ou femme; certains d'entre eux sont directement impliqués en tant que travailleur bénévole avec des migrants et BRAMIR peut certainement bénéficier de leur expérience et résultats. Plus de détails sur ces ressources sélectionnées durant la recherche documentaire, avec leur description et leur lien sont disponibles sous [www.bramir.eu](http://www.bramir.eu).

## Comment utiliser le profilage psychographique pour identifier au sein des communautés de migrants les variables-clés utiles pour BRAMIR dans le développement des ressources pédagogiques pour migrants et dans le "matching" des bénévoles seniors & des migrants afin qu'ils travaillent ensemble:

Chacun des rapports nationaux a souligné plusieurs aspects qui doivent être pris en compte pour pouvoir utiliser efficacement le profilage psychographique dans BRAMIR,:

- (a) les groupes-cibles dans BRAMIR (migrants et bénévoles seniors) ne sont pas homogènes;
- (b) une approche de matching entre les deux groupes doit être implémentée (en créant des sous-groupes basés sur leurs caractéristiques);
- (c) les catégories des caractéristiques à utiliser seraient : données personnelles (âge, genre, statut marital), données géographiques (pays d'origine, zone rurale/urbaine), compétences langagières (selon le cadre européen commun de référence pour les langues), données socio-économiques (niveau de revenu, éducation, lieu de travail - actuel ou passé), données psychographiques (traits de personnalité, croyances, valeurs, intérêts personnels, loisirs et styles de vie, ambitions, préférences et aversions);
- (d) l'outil de profilage psychographique devrait avoir pour but de trouver des points communs entre bénévoles seniors et migrants, et donc faciliter le matching;
- (e) les résultats du questionnaire des rapports nationaux a relevé le profilage psychographique en tant qu'outil à utiliser, et notamment, une bonne option à notre avis serait l'utilisation du questionnaire multi-langues des 16 typologies (types de personnalité) de la méthode de classification de la personnalité de Myers-Briggs, basée sur les recherches du psychologue réputé Carl Jung (gratuit sous <https://www.16personalities.com>).

Ce test est également universel, sans être biaisé par les catégories de genre, de race, de religion, de statut social, etc. Le test "classique" de Myers-Briggs s'adresse essentiellement à des adultes (ou à des adolescents).

Puisqu'il existe des variations d'âge, le consortium peut choisir un questionnaire adapté (<http://www.kidzmet.com/blog/myers-briggs-personality-types-vs-childhood-personalities/>) ou créer son propre questionnaire pour prendre en compte les variations d'âge parmi les adultes travaillant dans BRAMIR.

**Les domaines de compétences-clés qui restent à traiter dans :**

**a) le programme de formation des bénévoles seniors que BRAMIR va développer**

**b) la formation initiale pour les formateurs de bénévoles que BRAMIR va implémenter.**

a) Selon les résultats de la recherche documentaire présentée dans les rapports nationaux, les domaines de compétences-clés nécessaires pour le programme de formation des formateurs sont :

- Compétences interculturelles (en faisant attention à éviter les clichés) (IT, AT, FR, DE, IE, RO, CH);
- Compétences en communication (IT, AT, FR, CY, DE, IE);
- Compétences de base en TIC (IT, AT, FR, IE, RO);
- Compétences interpersonnelles et aptitudes relationnelles (empathie, écoute active, tolérance, gestion d'équipe) (IT, AT, FR, RO);
- Anglais basique / compétences langagières (IT, AT, FR, RO);
- Développement de la confiance en soi (IT, RO, CH);
- Compétences pédagogiques (IT, FR, CH);
- Savoir gérer la diversité/renforcer les compétences en matière de diversité (IT, AT, DE);
- Compétences dans l'auto-évaluation/l'introspection (IT, CH);
- L'humour (AT, RO);
- La patience (AT, FR);
- La résolution de problèmes (IT, AT).

Mais aussi:

- promotion de l'inclusion, des pratiques citoyennes, et compétences dans la gestion de conflit (IT);
- compétences motivationnelles, compétences en argumentation, aspects légaux, procédures d'asile et demandes de prestations, aspects religieux et origines culturelles, les troubles traumatiques et surmonter les épreuves liées à ces troubles (AT);
- gestion du temps (FR);
- esprit d'entreprise, ouverture sur la culture du pays, compétences de base dans la comptabilité/savoir tenir une caisse (CY);
- compétences en développement de l'autonomie, compétences pour l'action de soutien des réfugiés, compétences médiatiques (DE);
- compétences en présentation et en facilitation, compétences en e-learning et e-tutoring, formation basée sur l'approche par compétence, compétences en efficacité personnelle et affirmation de soi (IE);
- compétences dans le développement des capacités d'apprentissage, compétences en intégration sociale concernant l'environnement, les lieux publics et l'Etat, connaissance du système politique local concernant les migrants (CH).

(b) Comme l'indique les recherches documentaires nationales, les principales compétences-clés pour le programme de formation des formateurs pour bénévoles seniors sont les mêmes que pour le cours de formation initial pour les formateurs d'adultes, mais une attention particulière doit être portée sur les points suivants:

- la patience,
- la communication,

- l'écoute,
- l'enseignement,
- le langage,
- les compétences interpersonnelles et connaissances de base en TIC,
- e-tutoring,
- e-réseautage.

Les éléments suivants doivent être rajoutés:

- Compétences en gestion du choc culturel (IT);
- Compétences organisationnelles en terme de durée, unités, travail en groupe, pauses, etc. (AT);
- Compétences méthodologiques (DE);
- Introduction au profilage psychographique (IE);
- Introduction au projet BRAMIR (IE);
- Compétences pédagogiques (RO);
- Savoir gérer la communication avec les outils numériques (IE, CH).

#### **Méthodes pour délivrer la formation BRAMIR aux bénévoles seniors:**

Toutes les recherches documentaires effectuées dans les pays partenaires ont relevé l'importance du face-à-face pédagogique (et l'ont recommandé comme méthode pour BRAMIR), notamment en ce qui concerne les exigences en matière d'apprentissage des apprenants seniors. Les arguments pour le face-à-face pédagogique (plutôt qu'en ligne uniquement) sont : l'unité ou la solidarité, des explications directes pendant les échanges, la possibilité de discuter, le manque d'affinité des seniors avec les TIC ou leur manque d'accès aux TIC, l'attrait pour la rencontre avec autrui, le contact humain direct (facteur social), les apprenants ont l'opportunité de réseauter dans des ateliers pratiques. Toutefois, la valeur de l'apprentissage en ligne n'a pu être négligé (par la plateforme e-learning du projet), certains des avantages cités étant que le bénévole puisse y accéder depuis chez lui, la plateforme permet des options de personnalisation de son apprentissage ainsi que l'adaptation à des préférences et des styles d'apprentissage.

Puisque de nos jours, les seniors sont de plus en plus en contact avec internet et qu'ils développent des compétences numériques, il semble que la méthode d'apprentissage la plus adaptée serait mixte, c'est-à-dire combinant l'apprentissage réel en face-à-face et l'apprentissage virtuel en ligne. Ces deux méthodes d'apprentissage se combinent très bien, comme la session en face-à-face qui permet aux apprenants d'être totalement soutenu dans leur travail avec les nouvelles technologies.

Travailler dans des petits groupes (en respectant le ratio d'un formateur pour quatre seniors), en incluant des activités pour briser la glace, des activités pratiques et des visites lors de la formation en face-à-face, organiser des séminaires, des ateliers, des rencontres d'étude, des exercices en triade, du travail indépendant et en groupe, de la réflexion et des jeux de rôle ont également fait partie des recommandations émises pour la formation en face-à-face.

Il a été suggéré que la plateforme e-learning contienne un catalogue accessible en ligne où les bénévoles seniors peuvent facilement accéder aux matériel pédagogique, modèles, informations pour migrants et les ressources contenues dans la boîte à outils digitale (O6). La plateforme e-learning doit être facile d'utilisation; logique dans sa présentation avec possibilité d'assistance ou aide tout au long de la navigation au vu des connaissances basiques en TIC que les utilisateurs auront.

## **Format de média le plus approprié pour apprendre le contenu aux groupes-cibles de BRAMIR (pour les bénévoles seniors et migrants):**

a) pour les volontaires seniors, les formats de média les plus appropriés sont, dans l'ordre décroissant:

- fichiers vidéo (IT, AT, CY, DE, IE, RO, CH);
- fichiers PPT ((IT, DE, IE, CH);
- En ligne: blogs (CY);
- Les plateformes d'e-learning (IE);
- Les sites Internet (RO);
- Les jeux en ligne (CH);
- Les supports imprimés (AT, CY);
- Les ressources digitales (càd les documents numériques dans des formats connus tels que Word ou Open Office) (FR, RO).

En outre, les éléments suivants ont été proposés:

- les apps mobiles (IT),
- les prospectus et photocopiés (AT),
- des recueils de témoignage (CY),
- des e-mails et fichiers pdf (DE),
- des études de cas et des sessions de formation classiques (IE),
- des photos/images (RO, CH),
- des jeux de cartes, discussions et présentations (CH).

b) pour les migrants, les formats de média les plus appropriés sont, dans l'ordre décroissant:

- Fichiers vidéo (IT, CY, IE, RO, CH);
- Applications mobiles (IT, AT, DE, CH);
- Ressources digitales (notamment les documents numériques dans des formats connus tels que Word ou Open Office) (AT, FR, RO);
- En ligne : les blogs (CY, DE);
- Les plateformes d'e-learning (IE);
- Les sites Internet (RO).

En outre, les éléments suivants ont également été proposés:

- Les textes, médias écrits & recueils d'histoires (CY),
- Médias sociaux tels que Facebook et Twitter (DE),
- Des études de cas et des sessions de formation classiques (IE),
- Enregistrements et livres audio (RO),
- Photos/images (RO, CH),
- Musique (CH).

## B. Résultats de la recherche de terrain

Le questionnaire de la recherche de terrain a été répondu par 63 personnes des pays partenaires. La distribution par pays et le profil des participants à l'enquête sont présentés dans les tableaux 1 et 2 ci-dessous.

**Tableau 1 : Distribution des participants à l'enquête par pays participant**

	IT	AT	FR	CY	DE	IE	RO	CH
	6	12	6	6	9	6	11	7
TOTAL				63				

**Tableau 2 : Profil des participants à l'enquête**

	Genre		Age moyen	Catégorie			Moyenne d'années de service dans ce rôle
	M	F		Formateur-trice d'adultes	Personnel de soutien aux migrants	Responsable des bénévoles	
IT	2	4	-	3	2	1	4
AT	-	12	50.7	5	3	4	12.1
FR	3	3	42	4	2	-	4.6
CY	2	4	30.8	1	5	-	3.5
DE	4	5	59.5	3	6	-	4.2
IE	2	4	-	1	2	3	13.2
RO	5	6	42.8	6	1	4	17.8
CH	4	3	28.1	2	1	4	7.8
<b>TOTAL</b>	<b>22</b>	<b>41</b>	<b>42.3</b>	<b>25</b>	<b>22</b>	<b>16</b>	<b>8.4</b>

Le participant le plus jeune avait 26 ans et le plus âgé, 80 ans (les deux provenant d'Autriche). L'expérience professionnelle la plus courte (années de service) était d'un mois (CH) contre la plus longue, 58 ans (DE).

Note:

1. S'agissant du QCM ci-dessous, tous les participants n'ont pas répondu à toutes les questions; ce qui explique que, dans certains cas, le nombre de réponses soit inférieur au nombre de participants (63).
2. Le questionnaire contient 5 questions à choix multiples et 2 questions ouvertes. Pour le QCM, les réponses étaient graduées sur l'échelle de Likert (pour les questions 1 et 2 : 1 = très important, 2 = important, 3 = je ne sais pas, 4 = pas très important, 5 = pas important du tout ; pour les questions 3 à 5 : 5 est la note la plus haute et 1 la plus faible). L'interprétation des résultats est fondée sur le nombre de réponses par catégorie et calculée suivant la note moyenne pondérée (écart-type S).

## 1. Les compétences sociales clés devant être prises en compte par le programme BRAMIR

COMPETENCES SOCIALES <sup>1</sup>	N (nombre de réponses)	ÉT (écart-type)
Compétences relationnelles	63	1.19
Conscience sociale	63	1.22
Maîtrise de soi	63	1.39
Connaissance de soi	63	1.44
Prise de décision	63	1.44

Vu les scores obtenus ( $S < 1.5$ ), il est évident que les compétences sociales listées dans le tableau ci-dessus sont considérées comme fondamentales et doivent donc être incluses dans le programme BRAMIR.

Les réponses mentionnent des compétences sociales supplémentaires. Ces dernières sont consultables à l'Annexe 1.

## 2. Les compétences civiques clés devant être prises en compte par le programme BRAMIR

COMPETENCES CIVIQUES <sup>2</sup>	N (nombre de réponses)	ÉT (écart-type)
Conscience culturelle et inter-culturelle prenant en compte la diversité	62	1.30
Compétences en matière de communication (négociations, communication inter-groupes)	62	1.40
Recherche de coopération et consensus	62	1.62
Organisation sociale – Interactions coordonnées- Participation interactive	62	1.72
Prise de décision démocratique	62	1.80
Evaluer la faisabilité des changements	62	1.87
Pratiques de citoyenneté active	62	1.90
Raisonnement critiques sur les fondamentaux et la moralité	62	1.90
Management et leadership	62	2.43
Formation de politiques publiques et analyses	62	2.48
Enquêtes/Recherches/Méthodes	61	2.86

Les participants ont noté l'importance de la « Conscience culturelle et inter-culturelle prenant en compte la diversité » ainsi que celle des « Compétences en matière de communication (négociations, communication inter-groupes) ».

Puis, viennent ensuite les compétences en matière de « Recherche de coopération et consensus », d'« Organisation sociale – Interactions coordonnées- Participation interactive », de « Prise de décision démocratique », d'« Evaluation de la faisabilité des changements », de « Pratiques de citoyenneté active

1 <http://www.casel.org/core-competencies/>

2 <https://www.merrimack.edu/live/files/160-core-competencies-in-civic-engagement>

» et de « Raisonement critiques sur les fondamentaux et la moralité ».

« Management et leadership », « Formation de politiques publiques et analyses » et « Enquêtes/Recherches/Méthodes » sont considérées comme des compétences civiques assez peu importants ( $2.5 < S < 3$ ).

Les personnes ayant répondu au questionnaire ont également mentionné d'autres compétences civiques qui peuvent être trouvées à l'Annexe 1.

### 3. Les méthodes d'apprentissage devant être utilisées avec les seniors bénévoles:

METHODES D'APPRENTISSAGE	N (nombre de réponses)	ÉT (écart-type)
Apprendre en discutant avec les autres	62	4.48
Apprendre en travaillant avec quelqu'un d'autre	62	4.35
Apprendre de ses pairs	62	4.35
Apprendre en faisant des choses par soi-même/en travaillant	62	4.17
Apprendre en ré-appliquant des choses déjà apprises	62	4.01
Apprendre en demandant conseil	62	3.90
Apprendre en étant supervisé par quelqu'un	60	3.81
Apprendre en faisant des essais et des erreurs	62	3.48

Les résultats obtenus ( $4 < S < 5$ ) indiquent fortement l'importance de l'apprentissage « en discutant avec les autres », « en travaillant avec quelqu'un d'autre », « de ses pairs », « en faisant des choses par soi-même/en travaillant » et en « en ré-appliquant des choses déjà apprises » et leur pertinence en tant que méthode d'apprentissage pour les seniors bénévoles. Il a donc été recommandé de les inclure dans le programme BRAMIR.

### 4. Les méthodes d'apprentissage devant être utilisées avec les migrants:

METHODES D'APPRENTISSAGE	N (nombre de réponses)	ÉT (écart-type)
Apprendre en travaillant avec quelqu'un d'autre	62	4.56
Apprendre en discutant avec les autres	62	4.53
Apprendre en faisant des choses par soi-même/en travaillant	62	4.43
Apprendre en ré-appliquant des choses déjà apprises	62	4.33
Apprendre de ses pairs	61	4.32
Apprendre en étant supervisé par quelqu'un	62	4.22
Apprendre en demandant conseil	63	4.07
Apprendre en faisant des essais et des erreurs	62	3.85

Les scores obtenus par les méthodes d'apprentissage proposés pour les migrants sont légèrement plus élevés que celles pour les seniors bénévoles même si ces dernières concordent. Pour les migrants, les méthodes d'apprentissage considérées comme efficaces sont les même que celles listées dans le point 4 mais aussi l'apprentissage « de ses pairs », « en étant supervisé par quelqu'un » et « en demandant conseil ».

## 5. Les médias les plus appropriés pour délivrer une formation aux bénévoles seniors ET aux migrants

FORMAT du matériel d'apprentissage		N (nombre de réponses)	ÉT (écart-type)
Formats traditionnels (brochures papier)		55	4.07
Formats numériques	Fichier video	59	4.52
	Fichier audio	57	3.61
	Fichier PPT	58	3.44
	Fichier PDF	56	3.30
	eBook	50	2.92
	Fichier Prezzi	55	2.69
	Autre :	N/A	
Formats interactifs	Plateforme de e-learning	56	3.83
	Ressources de pédagogie ouverte	58	3.79
	Applications mobiles	56	3.51
	Forum	57	3.22
	MOOCs	57	3.14
	Blogs	57	3.12
	Webinars	56	3.01
	Autre :	N/A	
Autres formats mentionnés par les personnes ayant répondu au sondage:		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rencontre physiques/méthodes (IT,CY)</li> <li>• Rencontres physiques avec matériel imprimé (AT)</li> <li>• Rencontres physiques en petits groupes (pour les migrants) (AT)</li> <li>• Réseaux sociaux (FR)</li> <li>• Visites locales (pour les migrants) (AT)</li> <li>• Apprentissage en face-à-face dans des classes de soutien (IE)</li> <li>• Littérature (DE)</li> </ul>	

Les grands gagnants sont les formats traditionnels (S = 4.04) et les fichiers vidéo (S = 4.52) qui sont considérés comme étant les plus appropriés. Ont également été bien notés les fichiers audio, les plateformes de e-learning, les ressources de pédagogie ouverte et les applications mobiles (3.5 < S < 4).

Dans tous les rapports nationaux, ces méthodes d'apprentissage ont été citées et leur efficacité a été pointée du doigt en insistant sur le fait que le succès de la formation reposera sur la combinaison des formats d'outils d'apprentissage, mêlant rencontres physiques et e-learning, supports papiers et interactifs.

Quelques personnes ayant répondu au sondage ont insisté sur le fait qu'utiliser des applications mobiles/smartphones, fonctionnera particulièrement bien pour les jeunes et les migrants (pas pour les seniors (AT, CH)).

## **6. Les types de supports d'apprentissage importants pour aider l'incorporation des seniors bénévoles, des formateurs d'adultes, des gestionnaires de bénévoles et des soutiens aux migrants dans la formation proposées :**

Comme vous pouvez le voir aux Annexes 2 et 3, les supports d'apprentissage pour les groupes cibles sont semblables et les plus pertinents sont les manuels, guides d'instructions, plateformes de e-learning, courtes vidéos et formats interactifs. Une bonne solution serait de débiter avec du matériel papier et ensuite d'évoluer vers des formats numériques et logiciels pédagogiques. Il est généralement mieux d'utiliser des médias d'apprentissage permettant aux seniors une utilisation autonome. Il vaut mieux éviter l'abstraction et utiliser des exercices pratiques et études de cas.

# Conclusions et recommandations

Les seniors – travailleurs expérimentés approchant l'âge de la retraite et jeunes retraités – sont un atout pour la société et nous pouvons bénéficier de leur expérience et de leur potentiel. Le redéploiement des seniors vers le bénévolat comme fonction de soutien du développement des compétences civiques et sociales au sein des communautés de migrants peut être une solution pérenne dans nos sociétés actuelles. Dans ce contexte, le projet BRAMIR propose un arrangement mutuel offrant aux seniors une opportunité de rester des contributeurs actifs de la société tout en s'adressant au problème grandissant de l'intégration des migrants.

Les seniors bénévoles et les migrants sont deux populations cible très différentes ayant besoin de formations personnalisées ainsi que d'outils et supports adaptés à leurs profils et spécificités. Ainsi, la formation de formateur, dont nous avons parlé plus haut, ainsi que l'outil de profilage psychographique que BRAMIR va développer sont des initiatives bien accueillies par les acteurs impliqués dans ce sujet.

Les recommandations suivantes peuvent être faites afin de permettre au programme BRAMIR et à ses ressources une pertinence et une utilité en fonction des populations cible :

- Le processus de binôme entre bénévoles seniors et migrants exige une formation et des outils appropriés compte tenu des différences de langues, de générations et de cultures ;
- Des compétences sociales et civiques (compétences relationnelles, conscience culturelle, compétences interculturelles et conscience de la diversité) ont été identifiées par ce rapport. Elles devront être incluses dans le curriculum BRAMIR pour assurer le succès des binômes seniors bénévoles – migrants ;
- Apprendre en discutant avec les autres et en travaillant avec quelqu'un d'autre sont des techniques d'apprentissage adaptées pour les deux populations cible du projet BRAMIR. Ces techniques seront mises en pratiques lors des formations ;
- La capacité à communiquer et la communication sont fondamentales puisque les migrants peuvent ne pas parler la langue de leur pays d'adoption, l'Anglais et le Français, en tant que lingua franca devront être privilégiées ;
- De la même manière, dues à des raisons linguistiques, les médias vidéos/ imagés doivent être privilégiés pour faciliter la compréhension et l'acquisition de connaissances ;
- Une approche d'apprentissage mixte est recommandée se focalisant sur des activités en présentiel avec des formats interactifs et numériques optionnels à utiliser en ressources supplémentaires ;
- Les supports traditionnels d'apprentissage (habituellement ressources papier comme manuels ou guides d'instruction) devront être utilisés durant la formation en combinaison avec des outils plus modernes (logiciels pédagogiques, outils numériques, ressources ouvertes d'apprentissage ou plateforme de e-learning) en fonction des spécificités de chacun : certains seniors et migrants sont très à l'aide avec les TICs et le Web2.0 tandis que d'autres, plus traditionnels préfèrent les matériaux papier.

# Annexes

## Annexe 1

Compétences civice și sociale cheie care ar trebui abordate de curriculumul BRAMIR

	Compétences sociales	Compétences civiques
IT	Rendre l'autre actif afin qu'il devienne protagoniste de l'interaction, du changement et de l'apprentissage. Rendre l'autre autonome et conscient de l'importance de son propre chemin.	
AT	Compétences thématiques/connaissance en fonction du domaine d'activité Tolérance face à la frustration Conscience des dynamiques de groupes Flexibilité afin de s'ajuster rapidement aux nouvelles situations avec les familles des migrants ; être toujours ouverts aux nouveaux défis Diversité Anti-racisme Anti-culturalisation Connaissance du traumatisme des réfugiés et des possibles syndromes post-traumatiques Connaissances de base en religions et Islam Connaissances basiques des procédures de demandes d'asile et demandes de prestation Compétences en argumentation Fiabilité Réflexion critiques sur les concepts d'aide et de soutien Introduction à la pensée systémique Auto-évaluation réaliste Recherche et Planification d'accès aux opportunités de financements publics et privés Capacité à accepter de l'aide	
CY	Facilité à prendre des initiatives	
DE	Envie d'apprendre, sens de l'humour, facilité à dialoguer, capacité à résoudre les conflits, auto-responsabilité, ouverture aux changements, capacité de conflits, persévérance personnelle, optimisme, reconnaissance des limites, gestion de la frustration	Reconnaître les limites du travail bénévole, connaître les interfaces entre le travail bénévole et les centres d'accueil professionnels
IE	Conscience culturelle, capacité d'écoutes, ressources à allouer aux migrants, gestion et mise en œuvre, compréhension de son rôle dans la société, comment être citoyen actif, comment être bénévole en Irlande.	
RO	Méthodes d'intégration dans la société et culture du pays d'adoption, Expérience personnelle en tant qu'arrivant dans un nouveau pays, Compétence interculturelle, langue étrangère (la même que celle des migrants puisque ces derniers ne parlent probablement pas la langue de leur pays d'accueil à l'arrivée), compétences professionnelles.	Compétences sur la façon de comment aider les migrants à apprendre à accepter les valeurs civiques de la culture adoptée; Compétences sur la façon de comment aider les migrants à participer à des activités bénévoles dans le pays d'adoption;
CH	Connaître ses propres limites, communication interculturelle, différence entre aide et coopération, capacité à lisser son propre discours, identifier les principaux axes d'intégration par le travail. Un des principaux défis est l'attitude des seniors bénévoles face aux migrants ; ils ont tendance à adopter un ton infantilisant en s'adressant aux migrants. Il est donc important de construire une relation basée sur la confiance et le respect mutuel de laquelle chacun se retrouvera grandi et aura appris quelque chose.	Une personne a répondu "Je ne sais pas" partout car ce n'était pas clair pour elle/lui de quelle catégorie de migrants il s'agit. (demandeurs d'asile? citoyens de l'Union Européenne ou de l'EEE?). A partir de là, la formation doit être contextualisée en fonction des besoins des migrants. En outre, il est très délicat de former sur des thèmes tels que la prise de décision démocratique quand la plupart des migrants ne dispose pas des droits politiques en Suisse.

## Annexe 2

### Supports d'apprentissage pour les seniors bénévoles:

	IT	AT	FR	CY	DE	IE	RO	CH
Supports d'apprentissage	Manuel Guide d'instruction Boîte à outils numériques Plateforme d'apprentissage	Guide d'instruction Prospectus Manuels Exemples	Medias interactifs (réseaux sociaux, ressources visuelles et sonores)	Media Fichiers vidéos	Manuels Ressources ouvertes d'apprentissage Plateformes de e-learning	Guides d'instruction Leçons, sessions Prospectus Histoires (partage d'histoires)	Medias libres d'accès Outils pédagogiques non formels Prospectus Logiciels éducatifs Guides d'instruction Matériaux papiers Success stories Manuels Mini-guides Dossier de travail Outils didactiques Applications Fichiers vidéos Exercices pratiques Exemples Cas pratiques	Radio Video Scenarios

## Annexe 3

Supports d'apprentissage pour les formateurs d'adultes, gestionnaires de bénévoles et fonctions de soutien d'aide aux migrants:

	IT	AT	FR	CY	DE	IE	RO	CH
Supports d'apprentissage	Dossiers PPT Plateforme de e-learning Guides d'instruction Documents Word	Bonnes pratiques Scripts/tutoriels Manuels Médias thématiques Prospectus Guides d'instructions	Medias interactifs (réseaux sociaux, ressources visuelles et sonores)	Media Vidéos	Blogs, Webinars MOOC's	Cas pratiques exemples Guides d'instruction Prospectus Fichiers PPT	Logiciels éducatifs Ressources didactiques Courtes vidéos Outils didactiques non-formels Prospectus Guides d'instruction Ressources en ligne	Ressources pédagogiques ouvertes Video



In association with

**S V E B** ■ Schweizerischer Verband für Weiterbildung  
 Fédération suisse pour la formation continue  
**F S E A** ■ Federazione svizzera per la formazione continua  
 Swiss Federation for Adult Learning

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



# Erasmus+

With the support of the Erasmus+ programme of the European Union

Project Number 2016-1-DE02-KA204-003275

SPONSORED BY THE



Federal Ministry  
of Education  
and Research